



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 July 2011
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли Сорок четвертая сессия

Краткий отчет о 926-м заседании,

состоявшемся в Венском международном центре (Вена) в понедельник, 27 июня 2011 года, в 14 час. 00 мин.

И. о. Председателя: г-н Вивен-Нильссон(Швеция)

Содержание

Пункт повестки дня

Пункты

4	Окончательная доработка и принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках (<i>продолжение</i>)	1–66
---	---	------

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны быть направлены *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Венский международный центр.

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания этой сессии.

V.11-84601 (R) 160811 240811



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 14 час.20 мин.

Окончательная доработка и принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках
(*продолжение*) (A/CN.9/729 и Add.1–8)

1. **И. о. Председателя** просит **г-на Фрумана** (Австрия) сообщить о продвижении работы редакционной группы.
2. **Г-н Фруман** (Австрия) говорит, что редакционная группа договорилась о том, что во всем тексте типового закона под "закупками" подразумеваются "публичные закупки".
3. Редакционная группа решила включить в статью 2 определения терминов "предварительная квалификация" и "предварительный отбор": предварительная квалификация будет определена как "процедура, изложенная в статье 17 и предназначенная для выявления, до привлечения представлений, поставщиков или подрядчиков, обладающих квалификационными данными", а предварительный отбор – как "процедура, изложенная в статье 48 (3) и предназначенная для выявления, до привлечения представлений, ограниченного числа поставщиков или подрядчиков, которые в наибольшей степени соответствуют квалификационным критериям для соответствующих закупок".
4. Редакционная группа договорилась переформулировать определение термина "привлечение представлений", содержащееся в пункте (о) статьи 2, следующим образом: "приглашение к участию в торгах, к направлению представлений или к участию в процедурах запроса предложений или электронных реверсивных аукционах". Данное определение не будет охватывать приглашения к участию в предварительной квалификации или предварительном отборе, поскольку эти процедуры проводятся до привлечения представлений.
5. В пункте (е) статьи 2 редакционная группа решила заменить фразу "означает закупки, проводимые" фразой "означает процедуру, проводимую" для обеспечения последовательности в использовании термина "процедура", употребленного также в подпункте (iv) пункта (е) статьи 2.
6. Из пункта 1 статьи 5 было решено исключить фразу "за исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи", а в Руководстве по принятию пояснить, что в пункте 2 речь идет о кон-

кретных судебных решениях, а в пункте 1 – о правовых документах общего применения, к которым не относятся, например, внутренние инструкции.

7. Редакционная группа решила заменить во всем тексте типового закона слова "общественность" и "широкая общественность" словами "любое лицо".

8. **Г-жа Николас** (Секретариат), возвращаясь к вопросу, заданному на предыдущем заседании представителем Мексики по поводу использования формулировки "причины и обстоятельства" в пункте 4 статьи 8, а также к своему ответу на этот вопрос¹, говорит, что принимающие закон государства, правовые традиции которых требуют, чтобы в отчете о процедурах закупок указывались "основания и обстоятельства", могут использовать эту формулировку вместо формулировки "причины и обстоятельства" при разработке положений законодательства на основе пункта 4 статьи 8.

9. В связи с вопросом представителя Мексики относительно подпункта (b) пункта 8 статьи 9² г-жа Николас говорит, что выражение "в существенном отношении", использованное в формулировках "в существенном отношении неточный" и "в существенном отношении неполный", с трудом поддается переводу на другие языки, тем более что оно по-разному толкуется в разных судебных системах. Тем не менее менять формулировку пункта 8 статьи 9 не планируется. Если подпункт (a) пункта 8 данной статьи предусматривает автоматическую дисквалификацию поставщика или подрядчика в случае представления им ложной информации, то подпункт (b) дает закупающей организации некоторую свободу маневра на случай менее серьезных нарушений. В Руководстве по принятию будет пояснено, какую цель преследует пункт 8 статьи 9 и что подразумевается под определением "существенный".

10. **Г-жа Андерс** (Канада) отмечает, что в подпункте (f) пункта 2 статьи 9 говорится о "ложных заявлениях или неверных квалификационных данных", тогда как в подпункте (a) пункта 8 упоминается лишь о ложной информации, поэтому она предлагает переформулировать подпункт (a)

¹ См. A/CN.9/SR.925, пункты 53, 55 и 56.

² См. A/CN.9/SR.925, пункты 54 и 59–61.

пункта 8 следующим образом: "...информация, представленная... является ложной или вводящей в заблуждение".

11. Она просит также пояснить разницу между "ложными заявлениями" и "неверными данными", о которых говорится в подпункте (f) пункта 2.

12. **Г-жа Николас** (Секретариат), говорит, что, по мнению Секретариата, представление неверных данных всегда подразумевает наличие умысла.

13. **Г-н Якинс** (Соединенные Штаты Америки), интересуется, как предполагается поступать с замечаниями Украины, изложенными в документе A/CN.9/730.

14. **И. о. Председателя** говорит, что Украине полагается устно представить свои замечания Комиссии. Поскольку не одного представителя украинской делегации на заседании не присутствует, ее замечания рассмотрены не будут, если только их устно не представит какая-либо другая делегация.

15. **Г-н Фруман** (Австрия) напоминает о положениях пункта 5 статьи 14 и интересуется, каким образом о продлении срока будут узнавать те поставщики или подрядчики, о которых неизвестно закупающей организации.

16. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что, поскольку продление окончательного срока представляет собой существенное изменение изначально опубликованной информации, закупающая организация в соответствии с пунктом 3 статьи 15 обязана обеспечивать публикацию общего уведомления. На связь между положениями пункта 5 статьи 14 и пункта 3 статьи 15 можно указать в Руководстве по принятию.

17. **Г-н Фруман** (Австрия) предлагает исключить из статьи 16 абзац (ii) подпункта (c) пункта 1, поскольку о предоставлении тендерного обеспечения при проведении внутренних закупок уже упомянуто в подпункте (b) того же пункта.

18. По мнению оратора, абзац (i) подпункта (f) пункта 1 следует понимать как "отзыв или изменение представления по истечении окончательного срока направления представлений или отзыв или изменение представления до истечения окончательного срока, если это оговорено в тендерной документации".

19. **И. о. Председателя** говорит, что предложение представителя Австрии относительно абзаца (ii) подпункта (c) пункта 1 можно рассматривать в качестве редакционной поправки.

20. Что же касается замечаний относительно абзаца (i) подпункта (f) пункта 1, то, как следует из подпункта (d) пункта 2, отзыв или изменить представление допускается именно до истечения окончательного срока, а после его истечения – лишь в исключительных обстоятельствах. Данное предложение также носит редакционный характер.

21. **Г-н Локен** (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что в документе A/CN.9/730 его делегация рекомендовала переформулировать первое предложение пункта 2 статьи 17 следующим образом: "Если закупающая организация проводит предквалификационные процедуры, она обеспечивает публикацию приглашения к предквалификационному отбору в издании, указанном в подзаконных актах о закупках".

22. **Г-н Фруман** (Австрия), поддержав предложение делегации Соединенных Штатов Америки, выражает сомнение относительно уместности упоминания о "графике" в подпункте (b) пункта 3 статьи 17, ведь на момент рассылки приглашения к предквалификационному отбору график предоставления услуг, как правило, еще не известен. По его мнению, здесь было бы уместнее выражение "предварительный" или "ориентировочный график".

23. **И. о. Председателя** предлагает использовать слово "сроки" и передать этот вопрос на рассмотрение редакционной группы.

24. **Г-н Фруман** (Австрия), обращая внимание на подпункт (a) пункта 1 статьи 20, говорит, что, хотя, по его мнению, законодательство не должно предусматривать положений о предельно допустимом размере "мелкого" вознаграждения, в Руководстве по принятию все же желательно пояснить, что не любой факт предложения вознаграждения обязательно влечет за собой отстранение поставщика или подрядчика от участия в процедурах закупок, поскольку неверное толкование данного подпункта может привести к непредвиденным последствиям.

25. В Руководстве по принятию желательно также пояснить значение термина "несправедливое конкурентное преимущество", использованного в подпункте (b) пункта 1.

26. **Г-н Якинс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация возражает против идеи предельно допустимого мелкого вознаграждения, поскольку даже самое мелкое вознаграждение иногда может оказывать большое влияние.
27. Что же касается "несправедливого конкурентного преимущества", то в Руководстве уже содержатся примеры ситуаций, которые могут расцениваться как несправедливое конкурентное преимущество, и в нем также справедливо указано, что принимающим закон государствам следует самостоятельно продумать данный вопрос с учетом местных условий.
28. Специалистам по закупкам следует рассматривать вопросы конкуренции не только в контексте конкретных закупок, но и в общем контексте государственной конкурентной политики.
29. **Г-н Ежевский** (Польша) высказывается против идеи установления предельно допустимого размера "мелкого" вознаграждения и говорит, что важно также учитывать, имело ли вознаграждение целью повлиять на решение публичного должностного лица.
30. **Г-н Гран-д'Энон** (Франция) также высказывается против идеи о допустимости "мелких" вознаграждений и говорит, что в Руководстве по принятию было бы целесообразно указать, что в некоторых государствах приняты кодексы поведения публичных должностных лиц, которые обязаны подписывать все должностные лица, занимающиеся публичными закупками.
31. **Г-н Фуа** (Сингапур) выступает против идеи предельно допустимого "мелкого" вознаграждения и говорит, что в его стране публичные должностные лица не имеют права принимать даже самые мелкие подарки без разрешения вышестоящего руководства.
32. По поводу вопроса о "несправедливом конкурентном преимуществе" оратор отмечает, что в Генеральном соглашении ВТО о закупках 1994 года предусмотрен целый ряд мер, направленных на недопущение возникновения несправедливых конкурентных преимуществ в процессе закупок.
33. **И. о. Председателя** делает вывод, что Комиссия не намерена вносить в статью 20 никаких изменений.
34. **Г-н Локен** (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что в документе A/CN.9/730 его делегация предложила добавить новую статью 20 бис, касающуюся разъяснения квалификационных данных и представлений, и задает вопрос о том, не стоит ли включить в Типовой закон аналогичные положения относительно предквалификационных данных или добавить в главу I общую статью о разъяснении квалификационных данных и представлений.
35. **И. о. Председателя** предлагает вернуться к вопросу о разъяснении квалификационных данных и представлений при рассмотрении соответствующих статей.
36. **Г-н Д'Аллер** (Канада) поддерживает это предложение и говорит, что в зависимости от метода закупок момент, в который закупающая организация может запрашивать разъяснения, будет различаться.
37. Оратор также предлагает переформулировать подпункт (b) пункта 3 статьи 21 следующим образом: "когда договорная цена ниже пороговой суммы, установленной в подзаконных актах о закупках". Такая формулировка будет аналогична формулировке заключительной фразы пункта 2 статьи 28.
38. **Г-н Андерс** (Канада) предлагает включить в конец последнего предложения пункта 7 статьи 21 формулировку "если только поставщики или подрядчики, представившие представления, и организации, предоставившие тендерное обеспечение, не предоставили такого продления закупающей организации". В случае добавления этого положения в конец пункта 7 статьи 21 процесс привлечения предложений не придется возобновлять.
39. **И. о. Председателя** говорит, что, если не будет высказано никаких возражений, он будет считать предложение делегации Соединенных Штатов Америки относительно статьи 20 бис принятым.
40. **Г-н Фруман** (Австрия) поддерживает предложение делегации Соединенных Штатов Америки относительно статьи 20 бис и предложение делегации Канады относительно пункта 7 статьи 21.
41. **Г-н Гран-д'Энон** (Франция) одобряет формулировку дополнительной статьи, предложенной

делегацией Соединенных Штатов Америки, но предлагает поместить ее перед статьей 19.

42. **И. о. Председателя** в связи с предложением делегации Канады о добавлении новой формулировки в пункт 7 статьи 21 отмечает, что возможность продления срока действия тендерных заявок предусмотрена пунктом 2 статьи 40.

43. **Г-жа Гонсалес Лосано** (Мексика) поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов Америки о добавлении статьи 20 бис и интересуется, будут ли разъяснения, данные одним из поставщиков или подрядчиков, сообщаться остальным поставщикам и подрядчикам, и если да, то в каком объеме.

44. **Г-н Локен** (Соединенные Штаты Америки), отметив, что предлагаемая формулировка в значительной степени совпадает с формулировкой пункта 1 статьи 42, говорит, что разъяснения, представленные одним из поставщиков или подрядчиков, не будут сообщаться остальным поставщикам или подрядчикам.

45. **Г-жа Гонсалес Лосано** (Мексика) говорит, что, если у одного из поставщиков или подрядчиков запрашиваются разъяснения, необходимо предусмотреть момент, когда об их содержании будут уведомлены все остальные поставщики или подрядчики, представившие тендерные заявки. Например, если с поставщиком или подрядчиком, представившим разъяснения, впоследствии будет решено заключить договор, а другие поставщики или подрядчики пожелают оспорить это решение, они должны иметь право знать, в чем заключались соответствующие разъяснения.

Заседание прерывается в 15 час. 45 мин. и возобновляется в 16 час. 10 мин.

46. **И. о. Председателя**, напомнив о том, что, по словам представителя делегации Соединенных Штатов Америки, предлагаемая статья 20 бис во многом основана на пункте 1 статьи 42, просит Секретариат прокомментировать взаимосвязь между этими двумя статьями.

47. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что в результате консультаций, проведенных во время перерыва заседания, Секретариат пришел к выводу, что за основу статьи 20 бис/18 бис следует взять положения пункта 1 статьи 42 для обеспечения

того, чтобы при разъяснении квалификационных данных применялась та же процедура, что и при разъяснении тендерных заявок. При этом будет необходимо особо пояснить, что предоставление разъяснений нельзя использовать как предлог для проведения переговоров.

48. **И. о. Председателя** говорит, что, насколько он понимает, Комиссия склонна принять предложения делегации Канады относительно подпункта (b) пункта 3 и пункта 7 статьи 21 с возможными редакционными исправлениями.

49. **Г-жа Николас** (Секретариат) переходит к подпункту (c) пункта 2 статьи 21 и документу A/CN.9/731/Add.3 и говорит, что Рабочая группа I признала, что установить единый период ожидания для всех видов закупок было бы затруднительно. По этой причине данный подпункт сформулирован таким образом, чтобы позволить принимающему закон государству определять минимальную продолжительность периода ожидания в каждом конкретном случае.

50. **И. о. Председателя** предлагает включить в данный подпункт положение о том, что продолжительность периода ожидания должна быть определена в тендерной документации в соответствии с положениями подзаконных актов о закупках, в которых может быть предусмотрена различная продолжительность периода ожидания для разных ситуаций.

51. **Г-н Якинс** (Соединенные Штаты Америки) напоминает о предложении делегации Канады относительно подпункта (b) пункта 3 статьи 21 и предлагает добавить аналогичное положение о пороговой сумме, установленной в подзаконных актах о закупках, в пункт 2 статьи 22.

52. **Г-н Фруман** (Австрия), обращая внимание на второе предложение пункта 3 статьи 23, говорит, что в некоторых странах Европейского союза закупочные организации нередко включают в тендерную документацию требование о согласии поставщиков или подрядчиков на раскрытие любой информации, предоставляемой ими закупочной организации, причем согласие с этим требованием является непременным условием допуска к участию в процедурах закупок. Хотя такая практика дает простор для махинаций, она будет и впредь

считаться дозволенной согласно пункту 3 статьи 23, если он будет оставлен в нынешнем виде.

53. **И. о. Председателя** предлагает исключить из пункта 3 статьи 23 фразу "или не разрешается в тендерной документации".

54. **Г-н Фруман** (Австрия) поддерживает это предложение, однако добавляет, что исключения одной этой фразы еще не достаточно для предотвращения любых попыток обойти основные принципы Типового закона.

55. **Г-н Гран-д'Энон** (Франция) поддерживает предложение об исключении фразы "или не разрешается в тендерной документации" и вместе с тем отмечает, что даже без этой фразы раскрытие информации на последующих этапах будет все равно возможно с "согласия другой стороны". В связи с этим он предлагает заменить формулировку "другой стороны" формулировкой "остальных сторон".

56. **И. о. Председателя** говорит, что защита конфиденциальной информации должна в равной степени обеспечиваться на протяжении всего процесса закупок, и предлагает пояснить в Руководстве, что требование о "предварительном согласии" на раскрытие информации допускается устанавливать лишь в исключительных случаях.

57. **Г-н Марадиага Марадиага** (Колумбия) говорит, что в Руководстве по принятию следует подробно рассмотреть вопрос о возможных махинациях со стороныкупающих организаций за счет использования конфиденциальной информации.

58. **Г-н Фруман** (Австрия), касаясь статьи 24, отмечает, что в случае отмены закупок некоторые из сведений, которые требуется указывать в отчете о закупках, могут быть неизвестны или отсутствовать.

59. Он предлагает добавить в пункт 3 этой статьи после слов "по запросу" фразу "если такая информация уже была предоставлена в ходе процедур закупок" и включить в Руководство по принятию соответствующие пояснения.

60. **Г-жа Николас** (Секретариат) в ответ на предложение представителя Австрии говорит, что, по мнению Секретариата, при публикации уведомления о заключении договора обычно указывается

цена выигравшего представления, а цены других представлений не указываются. Вместе с тем нужно уточнить вопрос о том, следует ли раскрывать информацию о ценах конкурирующим поставщикам или подрядчикам. Рабочая группа I уже указывала на наличие противоречия между необходимостью предотвращения сговора и обеспечения прозрачности, поэтому Секретариат будет приветствовать любые рекомендации Комиссии на данный счет.

61. По поводу предложения представителя Австрии о добавлении дополнительной фразы в пункт 3 статьи 24 оратор отмечает, что в случае отмены закупок акцепт выигравшей заявки вообще не производится. Секретариату следует уточнить, из каких соображений в данный пункт было добавлено требование о том, чтобы в случае отмены закупоккупающая организация раскрывала информацию, которая к этому моменту уже не имеет значения. Возможно, фразу "или отмене закупок" следует исключить.

62. **Г-н Якинс** (Соединенные Штаты Америки), обращая внимание на подпункт (s) пункта 1 статьи 24, говорит, что большинство поставщиков и подрядчиков обычно не возражает против раскрытия информации о цене договора, однако предпочитает не раскрывать информацию о ее составляющих, исходя из которой конкуренты могут установить стоимостную структуру выигравшего представления, иными словами, "основу определения цены".

63. **И. о. Председателя** предлагает исключить слова "основа определения цены" из подпункта (s) пункта 1 статьи 24.

64. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что в этом случае следует также исключить ссылку на подпункт (s) из пункта 3, который тогда будет полностью соответствовать пункту 4.

65. Информация, указанная в подпункте (s), все равно будет подлежать занесению в отчет о закупках, однако не будет подлежать раскрытию.

66. **И. о. Председателя** предлагает передать данный вопрос на рассмотрение редакционной группы.

Заседание закрывается в 17 час. 00 мин.